

LA TERRA ES FREJA

- 1 - La terra es freja,  
Lo ciau neveja,  
Mòrta sason.  
Auvetz los anges  
Chantar lauvanjas  
De Nadalon.
- 2 - Venets, floretas,  
Ròsas, violetas,  
Li far la cort.  
Jamai sur terra  
N'atz vust d'enquera  
Tan genta flor.
- 3 - Non, non, sur terra  
N'i a res d'enquera  
D'amont, d'alén,  
De comparable  
A nòstre estable  
De Beteleem.
- 4 - Pinsons, lauvetas,  
E vos, fauvelas,  
Lo Nadalon  
Ei nuech vos manda  
E vos comanda  
Una chanson.
- 5 - Fasetz silence.  
Vraiment iò pense  
Qu'avetz rason.  
Sa bocha es muda,  
Non, non, la remuda :  
Escotatz-lo.
- 6 - Jesus, mon fraire,  
Mon pitit fraire,  
Qu'avetz tan freg,  
Si ne 'n sai digne  
Fasetz-me sinhe,  
Venetz chas me.

LA TERRE EST FROIDE

- 1- La terre est froide,  
La neige tombe.  
Morte saison.  
Oyez les anges  
Chanter les louanges  
Du petit Noël.
- 2 - Venez, fleurettes,  
Rosés, violettes,  
Lui faire la cour.  
Jamais sur terre  
Ne s'est vu encore  
Une si jolie fleur.
- 3 - Non, non, sur terre  
Il n'y a rien encore  
Ni là-haut ni là-bas  
De comparable  
A notre étable  
De Bethléem
- 4 - Pinsons, alouettes,  
Et vous, fauvelles,  
Le petit Noël  
Aujourd'hui vous appelle  
Et vous commande  
Une chanson.
- 5 - Vous faites silence,  
Vraiment je pense  
Que vous avez raison.  
Sa bouche est muette,  
Non, non, elle remue :  
Écoutez-le...
- 6 - Jésus, mon frère,  
Mon petit frère  
Qui avez tant froid,  
Si j'en suis digne  
Faites-moi signe,  
Venez chez moi.

*Chanté par Los Gentes Goyats dau Peirigòrd*

*Un chant de Noël répandu dans toute l'Occitanie. Sa musique est entraînante et ne manque pas de qualités.*

# LA TERRA ES FREJA

La terra es freja, Lo cieli ne-veja, Mör-tä sa-son  
Au-vêtz los anges chan-tär, Los anges Daa Nāda-lou

The image shows a musical score for the song 'LA TERRA ES FREJA'. It consists of two staves of music in a 3/8 time signature. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in a simple, folk-like style. Below the first staff, the lyrics are written in a mix of French and Occitan: 'La terra es freja, Lo cieli ne-veja, Mör-tä sa-son'. The second staff continues the melody, and below it, the lyrics are 'Au-vêtz los anges chan-tär, Los anges Daa Nāda-lou'. The lyrics are written in a cursive, handwritten style.

*Transcription et traduction: Roger Pagnoux, Valentin Degorce  
Partition: Los Gentes Goyats dau Peirigòrd*

*Conception Réalisation Jean Delage*